Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie czyńcie przy Mnie bogów ze srebra ani bogów ze złota – nie czyńcie sobie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie czyńcie sobie obok Mnie bóstw ani ze srebra, ani ze złota — powtarzam, nie czyńcie ich sobie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziecie czynić przy mnie bogów ze srebra ani bogów ze złota nie będziecie sobie czynić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziecie czynić przy mnie bogów srebrnych, ani bogów złotych nie będziecie sobie czynić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziecie czynić Bogów srebrnych ani Bogów złotych będziecie czynić sobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziecie czynić obok Mnie bożków ze srebra ani bożków ze złota nie będziecie sobie czynić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie czyńcie sobie żadnych bogów obok mnie, ani bogów ze srebra, ani bogów ze złota nie czyńcie sobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziecie czynić obok Mnie bogów ze srebra i bogów ze złota nie będziecie sobie czynić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie czyńcie więc sobie bogów odlanych ze srebra ani ze złota, których byście czcili na równi ze Mną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno wam tworzyć obok mnie bogów ze srebra. Także i bogów ze złota nie wolno wam tworzyć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I nie wstępuj po stopniach ku Mojemu ołtarzowi, żebyś nie odsłonił twojej nagości przy nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не зробите собі сріблих богів, і не зробите собі золотих богів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nic przy Mnie nie ustanawiajcie; nie czyńcie sobie bożków srebrnych i bożków złotych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno wam sporządzać obok mnie bogów ze srebra, nie wolno wam też sporządzać sobie bogów ze złota.